

**CONDIZIONI GENERALI DI TRASPORTO**

Il Cliente è tenuto al rispetto delle "Condizioni Generali di Trasporto" di seguito riportate.

1. Il titolo di viaggio è nominativo e non può essere ceduto, ha validità esclusivamente per il giorno e l'ora indicata sullo stesso e deve essere presentato ad ogni richiesta del personale di servizio. In particolare il titolo di viaggio di andata e ritorno deve essere conservato per entrambe le corse. Non è valido se contraffatto, non integro o comunque reso illeggibile.
2. Il Cliente deve presentarsi al punto di partenza almeno 15 minuti prima dell'orario ufficiale previsto e deve occupare il posto corrispondente al titolo di viaggio in suo possesso. Non sono ammessi Clienti sprovvisti di titolo di viaggio.
3. Nel caso di annullamento del viaggio da parte del Cliente, questi avrà diritto al rimborso del prezzo del titolo di viaggio con le seguenti riduzioni ed al netto di € 8,00 per spese:
  - il 20% dell'importo del titolo di viaggio se la richiesta di annullamento sarà effettuata fino a 48 ore prima della partenza indicata nel titolo di viaggio.
  - il 50% dell'importo del titolo di viaggio se la richiesta di annullamento sarà effettuata tra le 48 ore e le 24 ore prima della partenza indicata nel titolo di viaggio.
  - nessun rimborso spetterà se la richiesta di annullamento sarà effettuata meno di 24 ore prima della partenza indicata nel titolo di viaggio.
4. Se la prenotazione è avvenuta presso una biglietteria, la richiesta di annullamento dovrà essere effettuata, in orario d'ufficio, presso la biglietteria che ha emesso il titolo di viaggio e detta biglietteria dovrà certificare il giorno e l'ora della richiesta di annullamento sul titolo di viaggio, con proprio timbro e sigla.
5. Se la prenotazione è stata effettuata on-line, direttamente dal Cliente, la richiesta di annullamento dovrà essere inoltrata con una comunicazione e-mail al seguente indirizzo: [turismo.veneto@sitabus.it](mailto:turismo.veneto@sitabus.it), indicando gli estremi del viaggio che si desidera annullare.
6. Il Cliente dovrà richiedere il rimborso solo in forma scritta con lettera da inviare tramite raccomandata A/R a SITA S.p.A. – Via del Pescarotto, 25/27 – 35131 PADOVA, allegando il titolo di viaggio in originale e possibilmente gli estremi bancari dove effettuare il bonifico del rimborso.
7. Nessun rimborso spetterà: a) per mancata presentazione alla partenza del Cliente o per impossibilità di iniziare il viaggio o di proseguirlo per cause non imputabili a SITA S.p.A.; b) alla quota parte del biglietto non usufruito per corse interrotte per qualsiasi causa non imputabile a SITA S.p.A.; c) qualora la somma totale da corrispondere sia inferiore a € 8,00; d) per biglietti smarriti, rubati o deteriorati.
8. Il diritto al rimborso si estingue trascorso il termine di 2 mesi dalla data fissata del viaggio.
9. Il Cliente in possesso di regolare titolo di viaggio ha diritto a trasportare gratuitamente e a proprio rischio e pericolo:
  - un piccolo bagaglio ad uso personale (borsa o valigetta) dalle dimensioni massime di cm. 95 (somma tra lunghezza, altezza e profondità) non eccedente il peso di kg. 10 da custodire, sotto la propria esclusiva responsabilità, negli scomparti messi a sua disposizione nell'autobus;
  - un solo bagaglio non eccedente le dimensioni di cm. 160 (somma tra lunghezza, altezza e profondità) ed il peso di kg. 20 da sistemare nel vano portabagagli dell'autobus;
  - in ogni caso SITA S.p.A. non risponde di eventuali smarrimenti, sostituzioni, deterioramenti o furti del bagaglio.
10. Sono applicabili le sole riduzioni tariffarie, previste nell'orario generale o nei volantini orari, per ciascuna linea.
11. Non è consentito il trasporto di minori di anni 14 se non accompagnati.
12. A bordo degli autobus è vietato fumare. I trasgressori sono soggetti alle sanzioni amministrative in vigore.
13. E' fatto obbligo ai Clienti durante il viaggio di tenere allacciate le cinture di sicurezza.
14. A bordo degli autobus è consentito l'uso dei telefoni cellulari o di computer portatili a condizione che non venga arrecato disturbo agli altri Clienti o al personale di servizio.
15. E' assolutamente vietato trasportare materiale pericoloso, il cui trasporto è regolamentato da particolari norme di sicurezza, oltre a materiali fragili.
16. E' assolutamente vietato trasportare animali.
17. Tutte le informazioni pubblicate negli orari e nei depliant pubblicitari sono soggette a variazioni; pertanto il Cliente è tenuto a chiedere conferma al momento della prenotazione.
18. SITA S.p.A. non si assume responsabilità alcuna per ritardi, interruzioni di servizio o mancate coincidenze se derivate da cause ad essa non imputabili come scioperi, maltempo, atti di guerra, guasti del veicolo, problemi di traffico, di percorribilità delle strade, di soste per controlli delle Autorità competenti ecc.
19. Per ogni controversia sarà competente il Foro di Padova.
20. I dati personali relativi ai viaggiatori verranno trattati da SITA S.p.A. su supporto informatico e cartaceo, nel pieno rispetto del D.L. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", secondo principi di correttezza, liceità e trasparenza, per finalità strettamente connesse e funzionali alla gestione del titolo di viaggio ed all'erogazione del servizio di trasporto.
21. Eventuali reclami o semplici comunicazioni o richieste di chiarimenti sulle **"Condizioni Generali di Trasporto"** possono essere inoltrate in forma scritta, con firma e recapito, a SITA S.p.A. – Via del Pescarotto, 25/27 – 35131 PADOVA ovvero a mezzo posta elettronica agli indirizzi: [clienti.veneto@sitabus.it](mailto:clienti.veneto@sitabus.it) o [turismo.veneto@sitabus.it](mailto:turismo.veneto@sitabus.it) ovvero visitando il sito aziendale [www.sitabus.it](http://www.sitabus.it).

## GENERAL TERMS OF TRANSPORTATION

Passengers are bound to respect the following General Terms of Transportation.

1. Tickets are personal and cannot be handed over, they are valid only on the day and time indicated and must be shown upon request of the service personnel. Return tickets must be kept for both journeys. No ticket is more valid if counterfeit, damaged or in anyway not legible.
  2. Passengers must show up for departure at least 15 minutes before the official departure time and must occupy the seat shown on their personal ticket. Passengers without a ticket are not admitted.
  3. In case of cancellation passengers will be entitled to reimbursement after paying € 8,00 and with the following deductions:
    - 20% off the total ticket price when the cancellation request is forwarded up to 48 hours before departure time.
    - 50% off the total ticket price when the cancellation request is processed between 48 and 24 hours before departure time.
    - No refund will be acknowledged when the cancellation request is forwarded less than 24 hours before departure time.
  4. If the reservation has been made through a ticket office, the cancellation request must be submitted to the above mentioned-office during working hours. The same ticket office will have to certify, through the company stamp and signature, the date and time of the cancellation request.
  5. If the passenger has booked on-line the cancellation request must be forwarded by e-mail to the following address [turismo.veneto@sitabus.it](mailto:turismo.veneto@sitabus.it), specifying the details of the related journey.
  6. Reimbursement request can be submitted only in writing, through registered mail to the attention of SITA S.p.A. – Via del Pescarotto 25/27- 35131 PADOVA attaching the original ticket and, if possible, the bank account details for money transfer.
  7. No refund is due:
    - a) if the passenger does not show up for departure or if it is impossible to start or continue the journey and SITA S.p.A. can not be held liable;
    - b) for unused portion of the ticket when the journey has been suspended and SITA S.p.A. can not be held liable;
    - c) when the total amount to be refunded is less than € 8,00;
    - d) for lost, stolen or damaged tickets.
  8. Reimbursement rights expire 2 months from the scheduled journey date.
  9. Passengers in possession of a regular ticket are entitled to carry, at their own risk and free of charge:
    - one small piece of personal luggage (handbag or briefcase) no larger than 95 cm (total of length, height and depth) and not exceeding 10 kg, to be kept under their own responsibility in the available compartment inside the bus;
    - only one piece of luggage not exceeding 160 cm (total of length, height and depth) and 20 kg of weight to be placed in the bus luggage rack;
    - in no case can SITA S.p.A. be held responsible for the loss, replacement, damage or theft of the luggage.
  10. Only price reductions included in the official timetable or in the timetable leaflets are applicable.
  11. Unaccompanied minors younger than 14 years of age are not allowed.
  12. Smoking is forbidden inside the bus. All infringements of this rule will be strictly prosecuted and fined.
  13. Passengers are obliged to fasten their security belt during the journey.
  14. Cellular phones and lap-top computers can be used on board the buses, provided that they do not disturb other passengers or the service personnel.
  15. It is strictly forbidden to transport dangerous materials, that are regulated by special security rules, as well as fragile materials.
  16. It is strictly forbidden to carry animals on board.
  17. All information printed in timetables and promotional leaflets are subject to changes; passengers are therefore requested to ask for confirmation when booking.
  18. SITA S.p.A. cannot be held responsible for delays, service interruptions or connection problems, and other events not depending directly on their service, such as strikes, bad weather, acts of war, broken vehicles, traffic jams, road-work, authority checkpoints etc.
  19. All litigations will be under the jurisdiction of the Law Court of Padova.
  20. SITA S.p.A. will process all personal data pertaining to the passengers, via computer and letter, in full respect of D.L. 196/2003 "Code on the subject of protection of personal data", based on the principles of justness, lawfulness, and transparency, and only for specific purposes connected with ticket management and service guarantee.
  21. Claims, communications or explanation requests concerning the "General Terms of Transportation" can be sent in writing, with signature and address, to SITA S.p.A. – Via del Pescarotto, 25/27 – 35131 PADOVA, by e-mail to the following addresses: [clienti.veneto@sitabus.it](mailto:clienti.veneto@sitabus.it) or [turismo.veneto@sitabus.it](mailto:turismo.veneto@sitabus.it), or visiting the SITA's website [www.sitabus.it](http://www.sitabus.it).
-

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR REISEN

Der Fahrgast wird gebeten, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Reisen, wie sie im folgenden aufgeführt werden, zu beachten:

1. Die Fahrkarte ist persönlich und kann nicht übertragen werden und ist exklusiv für den Reisetag und die Zeit, die auf der Fahrkarte aufgedruckt sind, gültig und muss jedes Mal, wenn es durch das Dienstpersonal gewünscht wird, vorgezeigt werden. Im speziellen muss die Fahrkarte für die Hin- und die Rückfahrt aufbewahrt werden. Die Fahrkarte ist ungültig, falls diese gefälscht, nicht mehr ganz oder unleserlich ist.
2. Der Fahrgast muss sich spätestens 15 Minuten vor der offiziellen Abfahrt auf dem, auf der Fahrkarte aufgedruckten Platz, setzen. Es werden keine Fahrgäste ohne gültige Fahrkarte zugelassen.
3. Falls die Reise vom Fahrgast annulliert wird, hat er Anspruch auf eine Rückvergütung der Reisekosten mit den folgenden Reduktionen und einer zusätzlichen Umtriebsentschädigung von € 8.00:
  - Reduktion von 20% der Reisekosten wenn die Annullierung 48h vor dem auf der Fahrkarte aufgedruckten Reisebeginn erfolgt
  - Reduktion von 50% der Reisekosten, wenn die Annullierung zwischen 48h und 24h vor dem auf der Fahrkarte aufgedruckten Reisebeginn erfolgt
  - keine Rückvergütung, falls die Annullierung weniger als 24h vor dem auf der Fahrkarte aufgedruckten Reisebeginn erfolgt
4. Wenn die Reise in einem Reisebüro gebucht wurde, muss die Annullierung während der normalen Bürozeiten, im gleichen Reisebüro erfolgen. Das Reisebüro muss die Annullierung mit Datum, Zeit, Stempel und Unterschrift bestätigen.
5. Falls die Reservation Online direkt durch den Fahrgast erfolgte, muss die Annullierung Online mit einem E-mail an folgende Adresse erfolgen: [turismo.veneto@sitabus.it](mailto:turismo.veneto@sitabus.it). Es müssen alle relevanten Daten der Reise, die annulliert werden soll, übermittelt werden.
6. Der Fahrgast muss die Rückvergütung schriftlich in Form eines eingeschriebenen Briefes mit Empfangsbestätigung an SITA S.p.A. – Via del Pescarotto, 25/27 – I-35131 PADOVA (Italien), unter Beilage der Originalfahrkarte und falls möglich mit der Bankverbindung die für die Rückvergütung benutzt werden soll, einfordern.
7. Keine Rückvergütung wird in folgenden Fällen bezahlt:
  - a. Falls sich der Fahrgast nicht am Abfahrtsort einfindet, die Reise nicht beginnt oder die Reise aus Gründen, die nicht durch SITA verursacht wurden, nicht fortführen kann.
  - b. Falls Teile der Reise nicht gemacht wurden, die nicht durch SITA verursacht wurden.
  - c. Falls die Rückvergütung weniger als € 8,00 beträgt.
  - d. Für verlorene, gestohlene oder unleserliche Fahrkarten.
8. Das Recht auf Rückvergütung verfällt 2 Monate nach dem Reisedatum.
9. Der Fahrgast mit einer gültigen Fahrkarte hat das Recht folgende Gepäckstücke gratis, auf sein eigenes Risiko und auf eigene Gefahr, zu transportieren:
  - Ein kleines Gepäckstück (Tasche oder kleiner Koffer) mit einer Grösse von maximal 95cm (Summe der Länge, Breite und Tiefe) und einem Gewicht von weniger als 10kg im Autobus, auf seine eigene Verantwortung, in den vorgesehenen Ablagen im Autobus
  - Ein einzelnes Gepäckstück mit einer Grösse von maximal 160cm (Summe der Länge, Breite und Tiefe) mit einem Gewicht von 20kg im Gepäckraum des Autobusses
  - In jedem Fall übernimmt SITA S.p.A. keine Verantwortung für gestohlene, verwechselte, verlorene oder beschädigte Gepäckstücke
10. Es sind nur Reduktionen des Fahrpreises möglich, die im generellen Fahrplan oder der gedruckten Fahrpläne vorgesehen sind.
11. Es dürfen keine Kinder unter 14 Jahren ohne Begleitung von Erwachsenen transportiert werden.
12. In den Autobussen ist es verboten zu rauchen. Zuwiderhandlungen ziehen Sanktionen, wie in den gültigen Gesetzen vorgesehen, nach sich.
13. Während der Fahrt müssen die Sicherheitsgurten getragen werden.
14. Im Autobus ist es erlaubt, Mobiltelefone und Laptops zu benutzen, wenn andere Fahrgäste dadurch nicht gestört werden.
15. Es ist verboten, gefährliche Güter, die gesetzlichen Transportbestimmungen unterstehen, sowie zerbrechliche Waren zu transportieren.
16. Es ist verboten Tiere zu transportieren.
17. Alle Informationen, die im Fahrplan aufgeführt sind, können ohne Voranweisung geändert werden. Der Fahrgast wird gebeten, entsprechende Informationen bei der Buchung zu erfragen.
18. SITA S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Verspätungen, Unterbrechungen der Reise oder Verlust des Anschlusses falls die Ursache bei Streiks, Wettereinflüssen, kriegerische Ereignissen, Defekten am Autobus oder verkehrstechnische Problemen wie Stau, Verkehrskontrollen etc. liegen.
19. Der Gerichtsstandort ist in jedem Fall Padua.
20. Alle persönlichen Daten der Fahrgäste werden gemäss den gültigen Gesetzen von der SITA S.p.A. elektronisch oder in Papierform aufbewahrt (D.L: 196/2003) und nur für die für den Transport nötigen Bereiche benutzt.
21. Eventuelle Reklamationen, Kommunikationen oder Anfragen über die „Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Reisen“ können in schriftlicher Form, mit Adresse und Unterschrift, an SITO S.p.A. – Via del Pescarotto, 25/27 – I-35131 PADOVA (Italien) oder mittels E-mail an folgende Adresse [clienti.veneto@sitabus.it](mailto:clienti.veneto@sitabus.it) oder [turismo.veneto@sitabus.it](mailto:turismo.veneto@sitabus.it) gerichtet werden. Besuchen Sie unsere Homepage [www.sitabus.it](http://www.sitabus.it).